

# LE TRAVAIL PAR GROUPES DE COMPETENCES EN ESPAGNOL

LYCEE ATLANTIQUE  
ANNEE 2007 - 2008

INTRODUCTION.....	P. 2
CALENDRIER.....	P. 2
OBJECTIFS.....	P. 3
COMPETENCES.....	P. 3
DIFFICULTES PREVISIBLES.....	P. 3
BILAN DE LA COMPREHENSION ORALE	P. 4
BILAN DE LA COMPREHENSION ECRITE	P. 6
BILAN FINAL	P. 7
ANNEXES.....	P. 8
Evaluation diagnostique – octobre 2008	
Documents supports pour la Compréhension Orale	
Documents supports pour la Comprensión Ecríte	
Questionnaire final – mai 2008	

## Introduction :

Pour cette année scolaire 2007-2008, Madame María del Mar Sánchez Pérez et moi-même avons décidé de poursuivre l'expérimentation du travail par groupes de compétences que j'avais initiée l'année dernière en classe de seconde.

Lors de l'élaboration des emplois du temps, deux classes de seconde ont été alignées une fois tous les quinze jours (le jeudi matin), ce qui nous a permis de mettre en place les groupes avec un total de 40 élèves (24 en 2de G3, options IFGCM ou BIOLP et 16 en 2de G4, options SMS ou BIOLP ou SES).

## Calendrier :

Nous avons établi en début d'année un calendrier assez précis afin de mieux organiser nos séances de travail et de rassurer les élèves en ce qui concerne les objectifs que nous nous sommes fixés.

### ➤ **Evaluation diagnostique:**

dans la semaine du 15 au 19 octobre 2007 pour:

- o la compréhension orale (30 minutes)
- o la compréhension écrite (30 minutes)
- o l'expression écrite (30 minutes),

Les deux dernières épreuves ayant lieu pour les deux classes dans la même salle. L'expression orale est évaluée par chaque professeur pendant le cours d'Espagnol.

L'évaluation se fera :

- A partir du site Internet Dialang <http://www.dialang.org> et d'exercices créés par les professeurs.
- Sur les quatre compétences :
  - 10 questions pour les compréhensions (orale et écrite).
  - 1 question d'expression écrite.
  - 1 dialogue pour l'expression orale.

- Correction des tests et répartition des élèves par groupes de compétences:  
Avant les vacances de Toussaint (26 octobre 2007)

- Début des ateliers de compréhension orale le jeudi 8 novembre 2007.

### ➤ **Evaluation sommative de la compréhension orale :**

dans la semaine du 28/01 au 1<sup>o</sup> février 2008.

- Correction avant les vacances de février (15 février 2008) avec nouvelle répartition, si besoin, dans les différents groupes.
- Début des ateliers de compréhension écrite le 14 février 2008.

### ➤ **Evaluation sommative de la compréhension écrite :**

dans la semaine du 7 au 11 avril 2008

- Correction avant les conseils de classe du troisième trimestre afin de préciser le niveau acquis (A2 – ou B1)

## Objectifs :

Après la période d'observation du 6 septembre au 12 octobre 2007 qui aura laissé le temps aux élèves d'assimiler les nouvelles méthodes et exigences de travail du Lycée, et aux professeurs celui de mieux les connaître, un travail selon le niveau de compétences A2 puis B1 semble réaliste.

L'expérience de l'année précédente ayant montré qu'il est impossible à raison d'une heure quinzaine d'aborder toutes les compétences, nous avons choisi de travailler chacune des deux compétences de compréhension (orale et écrite) pendant quatre séances.

## Les compétences :

- Chaque compétence sera travaillée en ateliers à raison d'une heure quinzaine.
- Le groupe A comprend les élèves de 21 à 40.
- Le groupe B comprend les élèves de 1 à 20.
- Les élèves seront brassés à la fin de chaque période en fonction de leurs résultats aux évaluations.

	<b>C. L. 2de G 3</b>	<b>M. S. 2de G 4</b>
<b>Période 1</b> Compréhension orale (08 / 11 / 07 – 17 / 01 / 08)	2de G 3 – G 4 <b>gr A</b>	2de G 3 – G 4 <b>gr B</b>
<b>Période 2</b> Compréhension écrite (31 / 01 / 08 – 27 / 03 / 08)	2de G 3 – G 4 <b>gr B</b>	2de G 3 – G 4 <b>gr A</b>

- Les évaluations à la fin des périodes 1 et permettront de constater les évolutions par rapport à l'évaluation diagnostique.
- Un profil linguistique de l'élève pourra être établi à la fin de l'année selon les critères du CECRL.

## Difficultés prévisibles :

- pour les élèves, changement de professeur et de camarades au cours de l'année
- pour le professeur, risque de ne pas bien connaître les élèves du groupe qui n'est pas le sien.
- réunions de concertation nécessaires pour choisir les supports et élaborer les évaluations en plus de l'emploi du temps habituel du professeur.
- l'épreuve actuelle du Baccalauréat qui ne prend pas en compte ce mode de fonctionnement (à l'exception du Bac STG qui commence à mettre en place ce type d'évaluation).

## Bilan du travail par groupes de compétences en Compréhension Orale

Etant donné le rythme de travail par groupes de compétences que nous avons fixé en début d'année, à savoir une heure tous les quinze jours en semaine impaire (l'alignement de nos emplois du temps respectifs ne nous permettait pas d'envisager des ateliers plus rapprochés), nous avons consacré quatre heures d'évaluation formative à la compréhension orale.

Les séances se sont appuyées sur des documents audios et vidéos de niveau A2 afin de ne pas décourager les élèves et B1 pour les préparer le mieux possible à l'évaluation formative correspondant à ce niveau. Signalons que le fait de travailler la compréhension orale par groupes de compétences ne nous a pas empêché de continuer à pratiquer cet exercice pendant le cours "traditionnel" (écoute de documents du manuel à livres fermés par exemple), ce qui, bien entendu, n'a pu que faciliter la progression des élèves. Il ne nous semble pas possible en effet de dissocier pour l'instant cours et groupes de compétences.

En ce qui concerne les élèves, nous avons constaté un intérêt de plus en plus croissant pour ce type d'activité, sans que le changement de professeurs ne les ait affectés. Ils ont montré de même beaucoup de sérieux et de motivation au cours de ces ateliers, d'autant plus que les notes n'intervenaient pas dans leur moyenne trimestrielle (comme quoi les élèves ne travaillent pas toujours que pour les notes!)

La principale difficulté que nous avons rencontrée se situe au niveau du choix des documents supports qui devaient s'insérer dans la progression normale de nos cours et ce afin de ne pas désorienter les élèves (voyages et origines – espaces urbains ...). Il faut également remarquer que le choix de documents audios et vidéos authentiques de bonne qualité et correspondant au niveau souhaité n'est pas toujours évident (ceux des manuels et quelques podcast à but éducatif sont les plus appropriés pour des élèves de classe de seconde).

L'évaluation sommative de niveau B1 a permis de faire un bilan comparatif par rapport à l'évaluation diagnostique de septembre. Nous avons constaté des progrès pour la majorité des élèves.

En 2de G3, sur un groupe de vingt deux élèves présents lors de l'évaluation, treize ont progressé, cinq ont obtenu les mêmes résultats et quatre une note inférieure à celle de l'évaluation diagnostique.

Le passage d'un groupe à l'autre est moins probant puisque douze élèves restent dans le même groupe et dix passent dans l'autre groupe (inférieur ou supérieur), mais cela peut s'expliquer par notes extrêmement proches les unes des autres en milieu de classe.

En 2de G4 sur un groupe de dix sept élèves, onze ont progressé, un a obtenu les mêmes résultats qu'à l'évaluation diagnostique et cinq des notes inférieures.

Le passage d'un groupe à l'autre correspondant à peu près à celui des 2de G3 et sur lequel nous pouvons faire les mêmes remarques.

Il est évident toutefois que l'expérience se montre enrichissante car elle permet de mieux cerner le profil linguistique de chaque élève (tous les participants savent dès le début ce que l'on va travailler et dans quel but), de lui faire prendre conscience de la ou des compétences sur lesquelles doivent porter ses efforts (chaque évaluation formative est notée sur dix) et par conséquent de mieux l'accompagner dans son travail de remédiation.

En conclusion nous souhaitons rappeler que le travail de recherche de documents, leur mise en forme (fichiers texte, son, vidéo...) demande beaucoup de temps auquel il faut ajouter les moments de concertation pour les préparations et les bilans ainsi que pour les corrections. N'oublions pas qu'il s'agit d'un travail en équipe qui nécessite une grande disponibilité.

Pour le reste de l'année (quatre séances avant les conseils de classe du troisième trimestre) nous avons choisi de travailler la compréhension écrite qui nous semble la compétence la mieux adaptée à des groupes certes peu nombreux pour des secondes (20 et 21 élèves) mais qu'il faudrait diviser par deux (avec un assistant par exemple) pour un travail efficace dans les autres compétences (expression orale et écrite, prise de parole en continu...).

## Bilan du travail par groupes de compétences en Compréhension Ecrite

Nous avons consacré au travail de compréhension écrite trois séances suivies d'une évaluation sommative et ce étant donné les impératifs du calendrier du troisième trimestre et les nombreuses obligations à assurer à cette période de l'année (examens blancs de Terminale, Bac STG, examens du BTS).

Pour ces séances de compréhension écrite nous avons utilisé des documents de niveau A2 (pour la première séance d'évaluation formative) et de niveau B1, cette compétence étant déjà assez bien maîtrisée par les élèves car de nombreux documents étudiés en cours d'Espagnol depuis la classe de quatrième ont pour support le texte écrit.

Nous avons constaté lors de la préparation des documents pour cette compétence, comme pour la précédente (la compréhension orale), l'importance du questionnement qui va guider l'élève et l'accompagner tout au long de son travail de compréhension. C'est souvent des questions choisies que dépend la réussite ou pas de la majorité des apprenants. Cette remarque est cependant à nuancer en fonction de chacun, mais c'est tout l'intérêt du travail par groupes de compétences que de pointer sur les difficultés, ou les facilités, d'un élève dans une compétence précise.

Au regard des résultats de l'évaluation sommative de niveau B1 par rapport à l'évaluation diagnostique de niveau A2, les élèves des deux classes concernées ont dans leur ensemble, soit maintenu leurs notes, soit augmenté celles-ci, c'est-à-dire progressé puisque le niveau de difficulté de l'évaluation finale est supérieur à celui du début de l'année.

Tout cela confirme notre première impression : à partir du moment où les élèves savent d'avance sur quoi et sur quels critères ils seront évalués, ils sont mis en confiance et la plupart ne peut que progresser.

Bien entendu, ce travail a impliqué de notre part une grande disponibilité et du temps pour nous concerter, choisir le thème des documents en fonction de notre progression annuelle et dresser le bilan des évaluations.

## Bilan du travail par groupes de compétences

Avant de faire un bilan sur le travail par groupes de compétences pour l'année scolaire, nous avons distribué aux élèves des classes concernées (2de G3 – 2de G4) un questionnaire afin de prendre en compte leur satisfaction ou leurs réserves vis-à-vis de ces ateliers de travail.

Il ressort des réponses que le bilan correspond à nos attentes puisqu'une très grande majorité d'élèves (entre 26 et 37 sur 39 en fonction des questions posées) juge cette expérience très positive, particulièrement au niveau de la constitution des groupes, du changement de professeur et du mélange des classes.

Il est également intéressant de constater en ce qui concerne le contenu des séances que 32 élèves sur 39 affirment avoir pris conscience de leurs difficultés et que 26 pensent avoir progressé au cours de ces séances. Plus surprenant, 20 sur 39 ne souhaitent plus travailler à l'avenir de cette façon (il semblerait que dans une classe des élèves aient décidé une réponse négative commune).

Au regard des évaluations pour les compétences abordées cette année (compréhension orale et compréhension écrite), nous constatons d'un point de vue pédagogique que les résultats sont en progrès pour la grande majorité des élèves et que ceux-ci ont surtout acquis une qualité d'écoute (compréhension orale) et d'attention (compréhension écrite) qu'ils ne possédaient pas en début d'année. Le fait de cibler une activité pendant un laps de temps précis (dans notre cas une heure par quinzaine) permet aux élèves qui sont le plus en difficulté de prendre confiance et de progresser.

Si pour la compréhension orale le niveau B1 n'a pas été atteint par tous (mais cela n'est pas essentiel selon le CECRL), la compréhension écrite n'a pas posé de problème majeur et nous estimons que le niveau B1 est acquis.

Pour les professeurs, cette année nous a permis d'enrichir l'expérience qui avait été initiée l'an dernier et de continuer à penser qu'à partir du moment où l'on regroupe des élèves en fonction de leurs possibilités dans une compétence donnée pour les faire travailler pendant une heure une activité précise, cela ne peut être que positif. Il nous semble d'autre part nécessaire, quitte à prendre quelques risques pédagogiques et afin de continuer à rendre notre enseignement le plus vivant possible, d'expérimenter et de mettre en pratique les dernières innovations du Cadre Européen.

Rappelons également que la réussite du travail par groupes de compétences repose tout d'abord sur un travail de l'équipe administrative au moment de l'élaboration des emplois du temps afin de "mettre en barrette" les classes concernées et ensuite sur la disponibilité des enseignants. En effet, cette démarche, comme nous l'avons déjà indiqué à maintes reprises, nécessite un investissement personnel important afin de rechercher les documents appropriés et du temps pour se concerter.

Il ne faut pas non plus oublier de signaler pour cette année la bonne volonté et le désir de bien faire dont ont fait preuve nos élèves qui eux aussi ont dû accepter de travailler différemment.

Christian Leleux / María del Mar Sánchez Pérez  
Lycée Atlantique - Luçon  
[Christian.Leleux@ac-nantes.fr](mailto:Christian.Leleux@ac-nantes.fr)

# ANNEXES

## Evaluation diagnostique (octobre 2007)

### Compréhension écrite :

- Durée : 30 minutes
- A partir de Dialang <http://www.dialang.org> :
  - Exercices 1 – 2 – 3 – 6 – 7 – 9 (élucider Becas) – 10 – 14 – 17 – 21 (élucider Renfe et huelga)
- 1 point par réponse juste (pas de ½ point).
- les fautes d'orthographe sont tolérées.

### Expression écrite :

- Durée : 30 minutes
- Rédiger une lettre d'une dizaine de lignes avec formules usuelles.
  - Vous êtes en vacances dans les Asturies et vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour lui expliquer votre séjour et ce que vous faites.
- Employer obligatoirement :
  - L'obligation personnelle et impersonnelle
  - Le verbe gustar
  - Para que
- Aucun mot de vocabulaire ne sera fourni.

### Compréhension orale :

- Durée : 30 minutes
- A partir de Dialang <http://www.dialang.org> :
  - Exercices 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 12 - 14 - 15
- 1 point par réponse juste (pas de ½ point).
- les fautes d'orthographe sont tolérées.

### Expression orale :

- Durée : 2 minutes
  - Avec un(e) camarade vous arrivez à la réception d'un hôtel-club pour réserver une chambre et vous renseigner sur les différentes activités du club. Imaginez le dialogue. (15 lignes environ qui seront ramassées après)

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

## Evaluation diagnostique Expression écrite

Durée : 30 minutes

Rédiger une lettre d'une dizaine de lignes avec formules usuelles :

Vous êtes en vacances dans les Asturies et vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour lui expliquer votre séjour et ce que vous faites.

**Employer obligatoirement :**

- L'obligation personnelle et impersonnelle
- Le verbe gustar
- Para que

**Aucun mot de vocabulaire ne sera fourni.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

## Evaluation diagnostique Compréhension écrite

1

Manolo es bajito y calvo. Lleva gafas y es bastante agradable. Es un hombre muy interesante, aunque un poco pesado. La verdad es que me cae muy bien.

Fina

**Lea el texto y marque qué hace Fina**

- Habla con Manolo
- Escribe a Manolo
- Critica a Manolo
- Describe a Manolo

2

Carmen : Hola, Juan ¿qué tal?

Juan : Muy bien, ¿y tú?

**Lea el diálogo y marque la opción correcta**

- Carmen saluda a Juan
- Carmen invita a Juan
- Carmen se despide de Juan

3

A ¿Qué van a tomar?

B De primero sopa y de segundo pollo.

C Para mí, de primero ensalada y de segundo lo mismo que él.

**Lea el diálogo y marque dónde están las personas que hablan.**

- En una tienda
- En un bar
- En un supermercado
- En un restaurante

4

### ORIGEN Y EVOLUCIÓN

Antes de la romanización, en la Península Ibérica se hablaban varias lenguas: el ibero, el celta, el vasco... Cuando los romanos entraron en la Península en el siglo III a C.. extendieron el latín como lengua común; de las lenguas prerromanas sólo sobrevivió el vasco.

**Lea el texto y conteste a la pregunta**

**¿Se habla alguna lengua prerromana actualmente en España?**

---

5

Tino : Oye, ¿por qué no vamos al cine?

Mónica : Lo siento, pero es que no me encuentro muy bien.

**Lea el diálogo y marque qué hace Mónica**

- Acepta
- Rechaza
- Duda

6

## REQUISITOS PARA SOLICITAR BECAS DE ESTUDIOS

La renta familiar de los solicitantes no podrá exceder de quince mil euros anuales

**Lea el texto y marque la opción correcta.**

Pueden solicitar Becas ("des Bourses") de estudios las familias que

- gastan quince mil euros anuales
- tienen quince mil euros anuales
- ganan menos de quince mil euros anuales

7

## RECUERDOS : EXPOSICIONES

Con el título "Futuro. presente, pasado" se inauguró la exposición internacional de arte en Venecia. Los artistas Joan Brossa y Carmen Calvo representaron a España. Fue una magnífica oportunidad para visitar una ciudad donde se une el pasado con el arte actual. La exposición se clausuró en noviembre de 1997.

**Marque la opción que corresponde al texto.**

- La exposición empezó en noviembre de 1997
- La exposición se hizo durante el mes de noviembre de 1997
- La exposición acabó en noviembre de 1997

8

Galicia, que es una auténtica "potencia" en cuanto a aguas termales se refiere, ha impuesto de nuevo el turismo de **TACALA**. en un programa que pretende restaurar y modernizar los centros con los que cuenta y que, en muchos casos, habían quedado en desuso.

Texto cedido por: CLARA. febrero de 1998

**Lea el texto y marque cuál es el significado de TACALA en el texto.**

- hospital
- balneario
- parador
- hostel

9

## **EMPRESA PRIVADA**

INCORPORA 10 SRS./SRAS. MAYORES DE. 32 AÑOS, PARA FUNCIONES VARIAS DE DESPACHO. MEDIA JORNADA.

INGRESOS DE 360 EUROS + INCENTIVOS. PERIODO DE PRUEBA  
PRESENTARSE LUNES EN Pº DE GRACIA NUM 6 PRAL.

**Este anuncio pide gente para trabajar más o menos:**

- 10 horas al día
- 20 horas a la semana
- 2 horas por la tarde

10

A CAUSA DE LA HUELGA ("la grève") DE SUS TRABAJADORES RENFE ("SNCF espagnole")  
ANUNCIA

SERVICIOS MINIMOS LOS DÍAS 7, 14 Y 21 DE MAYO

**Lea el anuncio y marque la opción que corresponde a lo que dice el texto.**

- Todos los empleados de Renfe trabajarán lo mínimo.
- Los usuarios dispondrán de menos trenes de lo habitual
- Los trenes llegarán con un mínimo retraso a sus destinos



NOM :

PRENOM :

CLASSE :

## Evaluation diagnostique Compréhension orale

**1**

Escuche a una chica extranjera que compara la comida de su país con la española y marque la opción correcta.

La chica opina que comparada con la española la comida típica de su país es :

- Más variada
- Igual de variedad
- Menos variada

**2**

Escuche la siguiente conversación en una oficina de correos.

- La chica quiere comprar sellos para .....

**3**

Escuche la siguiente conversación de una chica con el servicio de información de la compañía telefónica y marque qué quiere la chica.

- Llamar a Suecia
- Dar el código de Suecia
- Saber el código internacional

**4**

Antes de escuchar la audición lea atentamente la pregunta que tiene que completar.

La Academia de Idiomas Hispania ofrece :

- Un curso
- Un mes
- Un método  
de conversación gratis de Español.

**5**

Escuche a una joven que contesta a una encuesta sobre deportes y marque la opción correcta.

¿Qué deporte practica con más frecuencia?

- Fútbol
- Natación
- Tenis
- Gimnasia

**6**

Escuche la siguiente conversación entre dos personas mayores que hablan del pasado y marque la opción correcta.

- Se quejan de la situación de la postguerra española
- Recuerdan la situación de la postguerra española
- Informan sobre la situación de la postguerra española
- Discuten sobre la situación de la postguerra española

**7**

Escuche la siguiente conversación sobre ordenadores entre dos amigos y contesta a la pregunta.

Antes de escuchar la cinta, lea la pregunta.

- ¿Cuántas megas necesita de memoria?

.....

**8**

Escuche la siguiente conversación entre tres personas que comentan una noticia del periódico y conteste a la pregunta.

- ¿Cuántas personas están de acuerdo con la medida del gobierno?.....

**9 - 10**

Escuche la siguiente conversación entre dos estudiantes y conteste a la pregunta.

Antes de escuchar la cinta, lea las preguntas.

- ¿A qué hora ha salido del examen? .....

- ¿Qué ha comido?.....

## Documents supports pour la Compréhension Orale

### Evaluation formative :

- Los socorristas – Juntos 2de, Nathan p. 13 (A2) – groupe -
- Teresa Sánchez habla de playa o montaña (A2) – groupe -+
- Lo esencial de Cartagena (Murcia) – vidéo (B1) – groupe + et groupe –  
(deux questionnaires différents à partir du même document)
- Las bicicletas son para la ciudad - Juntos 2de Nathan p.97 (B1) – groupe -
- Ninfa nos habla de su país natal (Cuba) – vidéo (B1) – groupe +  
<http://www.spanish-portal.org/tuningintospanish/index.html>
- México D.F. – vidéo - Juntos 2de, Nathan p. 97 (A2) – groupe +
- Teresa Sánchez nos habla de Zamora (A2) – groupe -  
<http://ssl4you.mypodcasts.net/>

### Evaluation Sommative :

- La aventura de alquilar un piso – Juntos 1<sup>ère</sup> Nathan, p. 137 (B1)

## Documents supports pour la Compréhension Ecrite

### Evaluation formative :

- La fiesta del Dios de la Primavera – Juntos 2de, Nathan p. 123 et El triunfo del azúcar – Juntos 2de, Nathan p. 189 (A2) – groupe -
- ¡Tierra! ¡Tierra! – Nuevos Rumbos 2de, Didier p. 142 (A2) – groupe -+
- El tratado de Tordesillas – Continentes 2de – 1<sup>ère</sup> Lv3, Didier p. 110 (B1) groupe -
- El eclipse – Continentes 2de, Didier p. 153 (B1) – groupe +
- En niño y el autobús - Continentes 2de, Didier p.60 (B1) – groupe -
- Minerito boliviano (B1) – groupe +

<http://www.radioteca.net/result.php?id=01050003>

### Evaluation Sommative :

- El niño promotor de salud Continentes 2de – 1<sup>ère</sup> Lv3, Didier p. 205 (B1)

## Questionnaire sur le travail par groupes de compétences 2007 - 2008

- Avez-vous apprécié la constitution des groupes (du plus faible au plus fort par compétence) :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- En ce qui concerne le nombre d'élèves les groupes vous ont-ils paru :  
 satisfaisants                       trop chargés
- Avez-vous apprécié le mélange de classes :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- Avez-vous apprécié le changement de professeur :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- En ce qui concerne le rythme des séances vous l'avez trouvé :  
 Trop espacé (dans ce cas : souhaiteriez-vous régulièrement :  
 une heure par semaine  
 une heure par quinzaine )  
 Satisfaisant  
 Trop fréquent
- Le travail par groupes de compétences vous a-t-il perturbé dans la progression du cours :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- Considérez-vous avoir mieux pris conscience de vos difficultés :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- Avez-vous eu l'impression de progresser dans une ou plusieurs compétences :  
 pas du tout                       un peu                       beaucoup
- Souhaiteriez-vous travailler à nouveau par groupes de compétences :  
 Oui                       Non